

Doctorante en Sciences du Langage, laboratoire CLLE-ERSS (UMR 5263)

## Expériences professionnelles en enseignement

- Université de Toulouse 2 Jean Jaurès** **Toulouse**  
◦ *Chargée de cours (UFR LLCE)* *Janvier 2017 - Actuellement*  
Département : Sciences du langage. Enseignements :  
- L3 (SL0F601V) *Linguistique et TAL (PoS tagging et Parsing)*, TD : 6h semestre 2 (2019-2020), 6h semestre 2 (2020-2021)  
*Linguistique et TAL (HTML)*, TD : 6h semestre 2 (2018-2019), 6h semestre 2 (2019-2020), 6h semestre 2 (2020-2021)  
- L2 (SL00401V) *Fondements de la morphologie*, CM/TD : 24h semestre 2 (2017-2018), 24h semestre 2 (2018-2019), 12h semestre 2 (2019-2020), 24h semestre 2 (2020-2021), 24h semestre 2 (2021-2022)  
- L2 (SL00405V) *Logique et langage*, CM/TD : 24h semestre 2 (2018-2019)  
- L1 (SL00202V) *Histoire de la linguistique*, CM/TD : 24h semestre 2 (2016-2017); 24h semestre 2 (2017-2018)  
Département : Langues étrangères, section de slavistique. Enseignements :  
- M2 (RU00903V) *Ateliers de traduction*, TD : 12h semestre 1 (2018-2019)  
- L3 (RU00503V) *Histoire russe 2*, CM : 4h semestre 1 (2017-2018)  
- L1 (RU0D101V) *Russe : langue écrite et orale 1 - Expression*, TD : 24h semestre 1 (2017-2018)  
Département : Langues étrangères appliquées. Enseignements :  
- L2 (RULD302V) *Histoire russe 3*, CM : 12h semestre 1 (2018-2019)
- ISAE-SUPAERO Institut supérieur de l'aéronautique et de l'espace** **Toulouse**  
◦ *Enseignante vacataire* *Octobre 2016 - Juin 2019*  
Département : Langues, Arts, Cultures et Sociétés. Enseignements :  
- *Russe LV3, niveau débutant*, TD : 46h (2017-2018) ; 46h (2018-2019)  
- *Russe LV3, niveau intermédiaire*, TD : 24h semestre 1 (2016-2017)
- Lycée post-bac Saliège** **Balma**  
◦ *Professeure maître déléguée* *Septembre 2014 - Juin 2018*  
Profil : HEC, 1e et 2e années. Enseignement de russe :  
*Vocabulaire économique, expression orale et écrite, traduction (version, thème)*, 56h/an
- Université de Toulouse 2 Jean Jaurès** **Toulouse**  
◦ *Lectrice de russe (UFR LLCE)* *Septembre 2012 - Août 2016*  
Département : Langues étrangères, section de slavistique. Enseignements :  
- L1: *Expression*, TD, 24h/semestre  
- L2: *Atelier lecture et expression*, TD, 24h/semestre ; *Littérature et étude des textes*, TD, 12h/semestre ; *Espace et territoire*, TD, 12h/semestre ; *Conversation*, TD, 12h/semestre  
- L3: *Atelier lecture et expression*, TD, 24h/semestre ; *Conversation*, TD, 12h/semestre  
Département : Langues étrangères appliquées. Enseignements :  
- L1: *Expression*, TD, 24h/semestre ; *Langue économique*, TD, 24h/semestre  
- L2: *Conversation*, TD, 12h/semestre  
- L3: *Conversation*, TD, 12h/semestre ; *Traduction économique*, TD, 7h/semestre  
- M1: *Communication orale*, TD, 24h/semestre ; *Espace et territoire*, TD, 12h/semestre  
DU de russe :  
- *A1 (Premier contact)*, TD, 24h/semestre  
- *B1 (Autonomie)*, TD, 24h/semestre  
- *B2 (Perfectionnement)*, TD, 24h/semestre  
Conception des cours SED ; organisation et mise en place des cours de soutien et du tutorat
- Lycée International des Pontonniers, Lycée Fustel de Coulanges** **Strasbourg**  
◦ *Assistante de langue vivante (russe)* *Octobre 2011 - Avril 2012*  
*Enseignement de russe (expression orale et écrite)*, cours de soutien

## Autres activités professionnelles

---

- Synapse Développement** **Toulouse**  
○ *Chef de projet NLP* *Juin 2018 - Actuellement*  
Suivi et pilotage des projets Chatbot by Synapse, Semantic Services (analyse d'opinion), projets R&D (génération automatique des questions complexes ; prétraitement de la documentation à l'aide du Machine Learning).  
Traitement automatique de langage naturel (texte), analyse linguistique, maintenance des dictionnaires, mise en place et suivi des chatbots & des outils d'analyse d'opinion ; tests fonctionnels ; conception des données et des parcours pour les tests fonctionnels.  
CDD à temps plein (juin 2018 - septembre 2018), CDI à temps partiel (septembre 2018 - actuellement)
- Université de Toulouse 2 Jean Jaurès** **Toulouse**  
○ *Conférencière* *2013 - 2019*  
Organisation des conférences pour les étudiants en Master au département Mathématiques, Informatique sur les particularités du monde des affaires en Russie  
1 conférence de 2h par an (6 conférences au total), groupes de 20 personnes
- Université du 3e âge (UT1), Université du temps libre (UT2J)** **Toulouse**  
○ *Conférencière* *2013 - 2017*  
Organisation des conférences sur la littérature et l'art (ballet, cinéma, peinture) russes contemporains  
3 conférences de 2h par an dans chaque université (12 conférences au total), groupes de 150-200 personnes

## Activités extra-professionnelles

---

- JobIRL - L'Orientation in Real Life** **Toulouse**  
○ *Promoteur du domaine de l'IA* *Mai 2021 - Actuellement*  
Promotion de l'IA et de la tech parmi les jeunes femmes aux collèges et lycées (projet Les Intrépides de la Tech) :  
- Présentation de mon parcours universitaire ;  
- Présentation de mon parcours professionnel ;  
- Présentation de mes activités quotidiennes en entreprise.
- Association Toulouse CEI** **Toulouse**  
○ *Professeure de russe* *Septembre 2012 - Juillet 2019*  
Profil: adultes, niveau avancé  
- Enseignement de la compréhension et de l'expression orales  
- Organisation de conférences aux sujets historiques et culturels : la ville de Toula ; Andreï Tarkovski ; Monastère d'Optina ; l'histoire et les traditions de Nouvel An et de Noël en Russie ; l'Anneau d'Or de Russie

## Tâches administratives

---

- Laboratoire CLLE-ERSS** **Toulouse**  
○ *Représentante des doctorants* *Septembre 2017 - Septembre 2018*  
Accueil des nouveaux doctorants, organisation de leur installation, lien entre la direction et les doctorants, représentation des intérêts des doctorants, organisation des événements, organisation de la journée des jeunes chercheurs CLLE

## Organisation des conférences, journées d'études et ateliers

---

- Laboratoire IRIT** **Toulouse**  
○ *Bénévole pour l'organisation de la conférence et accueil des participants* *Juillet 2019*  
Plate-Forme Intelligence Artificielle PFIA 2019, TALN – RECITAL
- Synapse Développement** **Toulouse**  
○ *Participation à l'organisation de l'atelier HackaTAL* *Juillet 2019*  
Plate-Forme Intelligence Artificielle PFIA 2019, TALN – RECITAL
- Laboratoire CLLE** **Toulouse**  
○ *Membre du comité d'organisation* *Mai 2018*  
Journée d'étude Le Printemps des jeunes chercheurs CLLE [annulé]
- Laboratoires CLLE-ERSS et IRIT** **Toulouse**  
○ *Bénévole pour l'organisation de la conférence et accueil des participants* *Mars 2018*  
TextLink2018 - Final Action Conference Cross-Linguistic Discourse Annotation: applications

## Formation initiale

---

- **Université de Toulouse 2 Jean Jaurès** **Toulouse**  
*Doctorat en Sciences du langage* *Septembre 2016 - Actuellement*  
Sujet de thèse provisoire: *Concurrence suffixale des adjectifs de relation : étude comparative en langues française et russe*  
Directeurs de recherche: Vladimir Béliakov (PR) et Fabio Montermini (chercheur CNRS)  
Doctorat à temps partiel
- **Université pédagogique d'état Léon Tolstoï de Toula** **Toula**  
*Professeur des Langues Étrangères (Français et Anglais)* *Septembre 2005 - Juin 2011*  
Sujet du mémoire : *La mobilité internationale comme moyen d'améliorer les compétences professionnelles du futur enseignant de français langue étrangère*, sous direction de Tatjana Kašpireva  
Equivalent de Master 2, Mention : Très bien
- **Université de Perpignan via Domitia** **Perpignan**  
*Français Langue Étrangère et Seconde* *Octobre 2009 - Juin 2010*  
Sujet du mémoire : *Français sur Objectif Universitaire. Analyse du parcours Master 2 FLE avec ouverture sur une activité pédagogique*, sous direction de Mireille Bilger  
Master 2, Mention : Assez bien
- **École N°4** **Toula**  
*Baccalauréat scientifique* *Septembre 1995 - Juin 2005*  
Mention : Très bien

## Formations complémentaires

---

- **Udacity** **en ligne**  
*Formations certifiées* *Mai 2021 - Actuellement*  
Data Scientist (IBM Watson, kaggle)  
Data Analyst (kaggle)  
Machine Learning Engineer (Amazon Web Services, kaggle)
- **Coursera** **en ligne**  
*Formations certifiées* *Novembre 2019 - Mars 2021*  
Natural Deep Learning, 5 cours (deeplearning.ai)  
Language Processing in TensorFlow, 1 cours (deeplearning.ai)  
Natural Language Processing, 4 cours (deeplearning.ai)  
Mathematics for Machine Learning, 3 cours (Imperial College of London)  
Applied Data Science with Python, 5 cours (University of Michigan)  
SQL for Data Science, 1 cours (University of California, Davis)  
Machine Learning, 1 cours (Stanford University)  
Probability and Statistics, 1 cours (University of London)  
Statistics with Python, 3 cours (University of Michigan)
- **ILC France** **Paris**  
*CELTA Pass A* *Août 2015*  
Cambridge Certificate in English Language Teaching to Adults

## Activités de recherche

---

### Projets de recherche

- **IRIT – MELODI, LORIA – SYNALP, Synapse Développement** **Toulouse**  
*QUANTUM* *Octobre 2019 - Actuellement*  
*QUestion generAtioN for Textual Understanding via Machine reading* : gestion du projet ; collecte des données (des cas client), constitution des exemples d'améliorations attendues
- **Université pédagogique d'état Léon Tolstoï de Toula** **Toula**  
*Projet de recherche en linguistique comparée* *Septembre 2011 - Septembre 2015*  
Sujet de recherche : *Les paradygmes morphologiques en diachronie : l'exemple de termes culinaires en français*

### Communications scientifiques

- Bobkova, N., Montermini, F. (2021) Quantitative approaches to suffixal rivalry in denominal adjective formation in Russian *ISMO*, Paris.
- Bobkova, N. (2021) Statistical modelling of doublets in denominal adjective formation in Russian *DeriMo*, Paris.

- Bobkova, N., Montermini, F. (2021) Affixal rivalry in denominal adjective formation in Russian: testing statistical models on low frequency lexemes. *Workshop on affix rivalry, 2021*, Freiburg.
- Bobkova, N., Montermini, F. (2021) Suffixal variation in Russian denominal adjectives of Slavic and foreign origin. *INTERNATIONAL/INTERSLAVIC 2021*, Graz.
- Bobkova, N., Montermini, F. (2019) The interplay of phonological constraints in the construction of Russian denominal adjectives. *ISM0*, Paris.
- Bobkova, N., Montermini, F. (2019) Suffix rivalry in Russian: what low frequency words tell us. *MMM12*, Ljubljana.
- Bobkova, N. (2018) Les adjectifs d'appartenance en russe : flexion ou dérivation? Quelques remarques syntaxiques. *Syntaxe des langues slaves : de la norme à la transgression*, Lyon.

### Posters.....

- Bobkova, N. (2019) Contraintes phonologiques dans le choix des suffixes concurrents en russe. *JSDoc, Journée Scientifique des Doctorants de CLESCO*, Toulouse.
- Bobkova, N. (2017) Traitement automatique du corpus, pour l'étude de la concurrence suffixale en russe. *Grammaires Aérées, Cap Ferret*.

### Articles.....

- BOBKOVA N., MONTERMINI, F. (2022). A quantitative approach to doublets in Russian denominal adjective construction. In *Word Structures* [soumis]
- BOBKOVA N. (2021). Statistical modelization of suffixal rivalry in Russian: adjectival formations in -sk- and -n-. In *Corpus* [accepté]
- BOBKOVA N., MONTERMINI, F. (2020). Suffix rivalry in Russian: what low frequency words tell us. In J. Audring, N. Koutsoukos & C. Manouilidou Eds., *Proceedings of the 12th Mediterranean Morphology Meeting*. Ljubljana, 1-17.
- BOBKOVA N. (2015). Osobnosti slovoobrazovatel'noj nominacii kulinaronimov vo francuzskom jazyke. *Drevnjaja i Novaja Romanija n15*. Saint-Pétersbourg : SpBSU, 47-55. (en russe)
- BOBKOVA N. (2014). Eponimy v nominacii francuzskix bljud. *Drevnjaja i Novaja Romanija, n14*. Saint-Pétersbourg : SpBSU, 17-25. (en russe)
- BOBKOVA N. (2014). Kategorija umen'sitel'nosti v nominacii francuzskix bljud: diaxronnyj slovoobrazovatel'nyj aspekt. *Vestnik MGOU, n4*. Moscou : MSRU, 160-167. (en russe)

## Langues

---

**Russe** : langue maternelle

**Français** : très bonne connaissance, C2

**Anglais** : très bonne connaissance, C2

**Espagnol** : bonne connaissance, B2

## Informatique

---

**Bureautique et Outils** : Linux, LaTeX, Git, Jira, Vuepress

**Outils linguistiques** : TreeTagger, Stanford POS Tagger, Word2Vec

**Programmation** : Python, SQL, R (bases)

**Balises** : HTML, XML, Markdown